Porównanie tłumaczeń Dzieje 6:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Szczepan zaś pełen wiary i mocy czynił cuda i znaki wielkie w ludzie |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Szczepan\* zaś, pełen łaski i mocy,\*\* czynił cuda i wielkie znaki\*\*\* wśród ludu.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Szczepan zaś pełny łaski i mocy czynił cuda i znaki wielkie w ludzie.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Szczepan zaś pełen wiary i mocy czynił cuda i znaki wielkie w ludzie |

1. 1) Szczepan, Στέφανος, czyli: wieniec l. nagroda, należał do hellenistów (<x>510 6:1</x>). Był jednym z pierwszych spoza grona apostołów (obok Filipa – <x>510 8:6</x>), którzy – po nałożeniu rąk apostołów – dokonywali cudów i znaków (zob. <x>510 2:43</x>;<x>510 3:4-8</x>;<x>510 5:12</x>), <x>510 6:8</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>510 1:8</x>; <x>510 4:33</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>480 16:17</x>; <x>500 4:48</x>; <x>510 2:43</x>; <x>510 5:12</x>; <x>510 14:3</x>; <x>510 15:12</x> [↑](#footnote-ref-4)